



Затверджено
рішенням вченої ради ННЦГО
прот. № 1 від 11 вересня 2023 р.

Рекомендовано на засіданні кафедри
Іноземних мов
прот. № 1 від 11 вересня 2023 р.

СИЛАБУС з дисципліни

Іноземна мова (за професійним спрямуванням)

Семестр 1-3, 2023-2024 н.р.
освітній рівень перший (бакалавр)
галузь знань 13 Механічна Інженерія
спеціальність 133 Галузеве машинобудування
освітня програма: Будівельні, колійні, гірничі та нафтогазопромислові машини(БКМ)

Час та аудиторія проведення занять згідно розкладу <http://rasp.kart.edu.ua/>

Команда викладачів:

Нешко Світлана Ігорівна, neshko.inyazdep@kart.edu.ua

Ель Кассем Олена Володимирівна, elkassem.inyazdep@kart.edu.ua

Радченко Ірина Борисівна, radchenko.inyazdep@kart.edu.ua

Контакти: +38 (057) 730-10-43, e-mail: in_yaz@kart.edu.ua

Години прийому та консультацій: 14.00-15.00 (Понеділок, П'ятниця)

Web-site: <http://www.ukrsurt.com.ua/>

<http://kart.edu.ua/mat-po-fak-ua/mat-fac-upp-ua>

<http://www.ukrsurt.com.ua/>

Анотація курсу: курс напружений на формування необхідної комунікативної компетенції у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій мовах.

Завданням вивчення дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є: розвиток знань, вмінь та навичок іншомовної комунікації у різних сферах професійної діяльності.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати: лексичний мінімум, який складається з спеціальних термінів та лексики, пов'язаною зі спеціальністю, яка вивчається студентом протягом курсу; прийоми та методи перекладу тексту по спеціальності; принципи реферування, анотування та складання тезисів;

вміти: використовувати знання іноземної мови в професійній діяльності та між особовому спілкуванні; володіти здібностями до ділової комунікації в професійній сфері, здібністю працювати у колективі; самостійно читати аутентичну літературу по спеціальності та швидко знаходити в неї необхідну інформацію; використовувати електронні словники; застосовувати одержані теоретичні знання прийомів перекладу на практиці.

Мати уявлення щодо застосування фундаментальних знань в професійній сфері, бути здатними встановлювати міжнародні зв'язки в професійній галузі, працювати з науковцями, закордонними вченими, фахівцями з іншомовною пресою, монографіями та іншими джерелами інформації.

Мета курсу: формування компетенцій

1. Ціннісно-сміслову компетентність (формування та розширення світогляду студента в області всебічного використання іноземної мови в діловому середовищі);

2. Загальнокультурну компетентність (розуміння культурних, історичних та регіональних особливостей англійських країн для міжкультурної комунікації та ведення партнерських відносин);

3. Навчально-пізнавальну компетентність (формування у студента зацікавленості до вивчення іноземної мови з подальшим використанням одержаних знань у професійній діяльності з метою розвитку креативної складової компетентності; оволодіння розмовними та письмовими навичками; здатність студента формувати цілі дослідження та, з метою їх вирішення, вміння знаходити рішення у нестандартних ситуаціях при спілкуванні іноземною мовою);

4. Інформаційну компетентність (розвиток вмінь студента до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності);

5. Комунікативну компетентність (розвиток у студента навичок роботи в команді шляхом реалізації групових проектів, вміння презентувати власний проект та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою);

6. Компетентність особистісного самовдосконалення (елементи фізичного, духовного й інтелектуального саморозвитку, емоційної саморегуляції та самопідтримки; підтримка постійної жаги до самовдосконалення та самопізнання, шляхом постійного пошуку нетрадиційних підходів).

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 5	Галузь знань 13 механічна інженерія	Цикл загальної підготовки	
	Спеціальність 133 Галузеве машинобудування		
Модулів – 6		Рік підготовки:	
Змістових модулів – 6		1, 2-й	-й
Загальна кількість годин – 150		Семестр	
		1-3-й	-й
Тижневих годин для денної форми навчання: <i>аудиторних – 6</i> <i>самостійної роботи студента – 4</i>	Перший рівень вищої освіти - (бакалавр)	Лекції	
		Практичні, семінарські	
		90 год.	6 год.
		Лабораторні	
		Самостійна робота	
		60 год.	144 год.
		Індивідуальні завдання: год.	
Вид контролю: заліки, іспит			

Модуль 1. Змістовий модуль 1

Тема 1. *My university. From the history of railway transport*

Звуки англійської мови та система їх запису (фонетична транскрипція). Читання голосних у відкритому та закритому складі (I та II типи). Порядок слів в стверджувальному реченні. Заперечення *not* та *no*. Дієслово *to be*. Сміслові та допоміжні дієслова. Заперечення *no*. Дієслово *to have*. Сполучення *to have got*. Скорочені форми дієслів *to be*, *to have* з займенниками та часткою *not*. Оборот *there is (there are)*. Прикметник. Місце прикметників у реченні. Перехід прикметників в іменники. Прислівник. Форми прислівників. Місце прислівників у реченні. Ступені порівняння прикметників та прислівників. Порівняльні сполучники та звороти. Іменники. Злічені та незлічені іменники. Множина іменників. Іменники, що вживаються лише у однині або множині. Збірні іменники. Іменники, які мають у множині додаткове значення. Особові та неособові форми дієслова. Правильні та неправильні дієслова. Часи групи *Indefinite*. Вживання *Present Indefinite* для майбутніх дій в підрядних реченнях умови та часу. Текст та лексика до теми «*From the History of Railways: 200 Years of Progress*». Словотворення: суфікси *-er (-or)*, *-ion (-sion, -tion, -ation)*, *-ist, -ant; -ant (-ent), -able (-ible)*. Теми *My university*.

Модуль 2. Змістовий модуль 2

Тема 2. *Railway traffic operation.*

Третій тип складу (голосна + *r*). Іменник: відмінки, вживання артиклів, рід, іменники у функції означення. Вживання артиклів з іменами власними та загальними, зліченими та

незліченними. Артиклі у сполученнях та виразах (*a lot of, in the country, at school, to take a seat* та ін.). Типи речень. Дійсний, наказовий та умовний спосіб. Наказові речення, їх стверджувальні та заперечні форми. Спонування до дії: дієслово *let*. Окличні речення. Прийменники. Форми та типи прийменників. Прості та складові прийменники. Місце прийменника у реченні. Питальні речення. Типи питальних речень. Порядок слів у питальному реченні. Спеціальні, загальні, альтернативні та розділові питання. Питальні займенники. Питальні речення до підмета та особливості їх будови. Короткі та повні відповіді на питання. Категорія стану в англійській мові. Дійсний та пасивний стани. Порівняння вживання пасивного стану в українській та англійській мовах. Часи групи *Indefinite* пасивного стану. Особливості перекладу *Passive Voice* на українську мову. Перехідні та неперехідні дієслова. Модальні дієслова *can, may, must* та їх еквіваленти. Модальні вислови. Особливості питальних та заперечних речень з модальними дієсловами. Тексти та лексика до теми *Railway Traffic Operation*. Словотворення: суфікси іменників *-ure (-ture), -ment, -ness*, суфікси прикметників *-less, -ful*, суфікс прислівників *-ly*. Тексти та лексика до теми *My future speciality*. Робота з аутентичними текстами з англомовних спеціалізованих видань по спеціальності (переклад, анотування, реферування, оглядове читання, тощо). Складання мікро-діалогів, доповідей та презентацій на теми пов'язані з майбутньою спеціальністю.

Модуль 3. Змістовий модуль 3

Тема 3. *Railway Track. Underground railways*

Приголосні *Cc* та *Gg*. Утворення та вживання часів групи *Continuous* дійсного та пасивного стану. Дієслова ментального, чуттєвого сприйняття та інші у *Present Continuous*. Вживання *Present Continuous* для виразу майбутньої дії. Зворот *to be going to do smth.* Дієприкметник дійсного часу *Present Participle*. *Present Participle* у функції означення та обставини. Особливості перекладу на українську мову. Особові, присвійні, зворотні та вказівні займенники. Об'єктний та називний відмінки особових займенників. Присвійні займенники-іменники та присвійні займенники-прикметники. Вказівні займенники *that, this, it*. Безособові речення та особливості їх перекладу на українську мову. Кількісні та порядкові числівники. Читання хронологічних дат. Визначення часу. Грошові суми. Телефонні номери. Прості та десяткові дробі. Відсотки. Утворення та вживання часів групи *Perfect*. Порівняння *Present Perfect* з *Past Indefinite*. Невизначені займенники та їх місце у реченні. Слова *since* та *for*. Утворення та вживання часів групи *Perfect Continuous*. Порівняння *Perfect Continuous* з *Perfect*. Дієприкметник минулого часу *Past Participle* та його місце у реченні. *Past Participle* у функції означення та обставини у складі дієприкметникового звороту та самостійно. Особливості перекладу англійських дієприкметників. Неозначено-особовий займенник *One*. Тексти та лексика до тем *Railway Track* та *Underground Railways*. Словотворення: суфікси *-ity, -ty; -ship, -y, -ate, -en, -ic, -al, -an, -age, -th, -ee, -ize, -(i)fy*; префікс *en- (em-)*.

Модуль 4. Змістовий модуль 4

Тема 4. *Railway construction. Railway stock*

Голосні *Uu, Yu* та їх сполучення. Правило узгодження часів (*Sequence of Tenses*). Часи групи *Future-in-the-Past*. Випадки відхилення від правила узгодження часів. Пряма та непряма мови (*Direct and Reported Speech*). Перетворення прямої мови у непряму у розповідних, питальних та наказових реченнях. Заміна деяких вказівних займенників та прислівників часу та місця (*this, now, today, yesterday, ago* та ін) іншими словами. Дієслова *tell* та *say*. Порівняння знаків пунктуації при прямій мові в англійській та українській мовах. Невизначені та заперечні займенники *some, any, no, none*. Вживання в стверджувальних, заперечних та питальних

реченнях; переклад на українську мову. Похідні від невизначених та заперечних займенників (*somebody, anything, nowhere* та ін.). Займенники для висловлення кількості (*little, few, much, many, all* та ін.). Тексти та лексика до тем *Railway construction: tunnels and bridges* та *Various types of passenger and freight stock*. Тексти та лексика до теми *My future speciality*. Робота з аутентичними текстами з англomовних спеціалізованих видань по спеціальності (переклад, анотування, реферування, оглядове читання, тощо). Складання мікро-діалогів, доповідей та презентацій на теми пов'язані з майбутньою спеціальністю.

Модуль 5. Змістовий модуль 5

Тема 5. Power supply system. New technologies on railways.

Голосний *Oo* та його сполучення. Дієприкметники теперішнього та минулого часів (повторення). Складні форми дієприкметників теперішнього та минулого часів, їх функції у реченнях та особливості перекладу на українську мову. Незалежний дієприкметниковий зворот. Складні речення та типи підрядних речень. Підрядне речення-підмет, підрядне речення-присудок, додаткове підрядне речення, означальне підрядне речення, підрядне речення обставини часу, місця, причини, способу дії, мети, умови. Тексти та лексика до теми *Power supply system*. Словотворення: суфікси *-ward(s), -wise, -ure, -ture* та префікси *a-, dis-, mis-, de-*. Тексти та лексика до теми *My future speciality*. Робота з аутентичними текстами з англomовних спеціалізованих видань по спеціальності (переклад, анотування, реферування, оглядове читання, тощо). Складання мікро-діалогів, доповідей та презентацій на теми пов'язані з майбутньою спеціальністю.

Модуль 6. Змістовий модуль 6

Тема 6. Railway transport economics.

Голосний *Ii* та його сполучення. Інфінітив, форми інфінітиву, функції у реченні. Особливості перекладу на українську мову. Випадки вживання інфінітиву без частки *to*. Вживання інфінітиву та герундію після дієслів. Можливості вживання герундія чи інфінітиву після певних дієслів без зміною значення та дієслова, які змінюють значення залежно від використання герундію чи інфінітиву після них. Група означень та особливості їх перекладу. Послідовність означальних слів у англійському реченні. Тексти та лексика до теми *High speed railway transport*. Словотворення: конверсія та складні слова. Тема для самостійної роботи: «Українські залізниці». Тексти та лексика до теми *My future speciality*. Робота з аутентичними текстами з англomовних спеціалізованих видань по спеціальності (переклад, анотування, реферування, оглядове читання, тощо). Складання мікро-діалогів, доповідей та презентацій на теми пов'язані з майбутньою спеціальністю.

Практичні заняття

№ з/п	Назва теми
1	My university. From the history of railway transport
2	Railway traffic operation.
3	Railway Track. Underground railways
4	Railway construction. Railway stock.
5	Power supply system. New technologies on railways.
6	Railway transport economics.

Лабораторні заняття

Не передбачено навчальним планом

Самостійна робота

№ з/П	Назва теми
1	Підготовка індивідуального читання, підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо - та відеоматеріалами, включаючи електронні, підготовка рефератів, доповідей, презентацій, робота зі країнознавчими темами.

Рекомендована література

Основна:

1. НМКД дисципліни «Іноземна мова».
2. Донець С.М., Коростильова О.В., Токмакова Л.І., Михайленко В.М., Фіщенко О.П. English for students of rail engineering: Навчальний посібник. Х.: УкрДАЗТ, 2008.
3. Дзюба О.А., Печій І.О. Методичні вказівки з розвитку навичок комунікативної компетенції до розмовної теми «Our Academy» для студентів 1 курсу всіх факультетів (англ. мова) метод № 232.
4. Коростильова О.В. Методичні вказівки та контрольно-тренувальні граматичні завдання до модулів 1-го курсу 1-го семестру всіх спеціальностей.-УкрДАЗТ, 2005 метод № 1296.
5. Коростильова О.В. Методичні вказівки та контрольно-тренувальні граматичні завдання для модулів 1 курсу 2-го семестру всіх спеціальностей. Х.: УкрДАЗТ, 2006 метод № 775.
6. Нешко С.І. Тестові завдання для самостійного оцінювання знань студентів 1 курсу всіх факультетів Частина І. Х.: УкрДАЗТ, 2011 метод № 3212.
7. Дзюба О.А., Печій І.О. Тестові завдання для самостійного оцінювання знань студентів 2 курсу всіх факультетів Частина ІІ. Х.: УкрДАЗТ, 2014.
8. Коростильова О.В. Методичні вказівки для організації самостійної роботи студентів 1-2 курсів з англійської мови Х.: УкрДАЗТ, 2010 метод № 494.
9. Пилаєва Т.В. Методичні вказівки з розвитку комунікативної компетенції за темою «Мій фах – електротранспорт» для студентів 2 курсу механічного факультету. Х.: УкрДАЗТ, 2005 метод № 661.
10. Пономаренко В.Є., Переродов О.М. Методичні вказівки з розвитку навичок різних видів професійно орієнтованого читання за темою «Електричні системи та комплекси транспортних засобів». Х.: УкрДАЗТ, 2008 метод № 1388.

Інформаційні ресурси в Інтернеті:

1. <http://metod.kart.edu.ua/>
2. http://www.uz.gov.ua/about/general_information/entertainments/pktbit/
3. http://www.uz.gov.ua/press_center/up_to_date_topic/page-4/451889/
4. <http://uz-cargo.com/>
5. <http://www.tmssoft-ltd.com/ua/about/about.php>
6. International Railway Journal <http://www.railjournal.com/>

Вимоги викладача: студент повинен розуміти, що його поведінка та дії знаходяться під пильною увагою товаришів, батьків, викладачів, потенційних роботодавців і суспільства та визначають обличчя Університету. Виходячи з цього, студенти мають поводитися таким чином, щоб підтримувати високу репутацію Університету. Студент Університету старанно і чесно навчається з метою здобуття високоякісної освіти і навичок для задоволення своїх потреб, вимог держави, роботодавців, суспільства.

Порядок оцінювання результатів навчання:

При заповненні заліково-екзаменаційної відомості та залікової книжки (індивідуального навчального плану) студента, оцінка, виставлена за 100-бальною шкалою, повинна бути переведена до національної шкали (5, 4, 3,) та шкали ECTS (A, B, C, D, E)

Визначення назви за державною шкалою(оцінка)	Визначення назви за шкалою ECTS	За 100 бальною шкалою	ECTS оцінка
ВІДМІННО – 5	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100	A
ДОБРЕ – 4	Дуже добре – вище середнього рівня з кількома помилками	82-89	B
	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	75-81	C
ЗАДОВІЛЬНО - 3	Задовільно - непогано, але зі значною кількістю недоліків	69-74	D
	Достатньо – виконання задовольняє мінімальні критерії	60-68	E
НЕЗАДОВІЛЬНО - 2	Незадовільно – потрібно попрацювати перед тим як отримати залік (без повторного вивчення модуля)	35-59	FX
	Незадовільно - необхідна серйозна подальша робота (повторне вивчення модуля)	<35	F

Команда викладачів:

Нешко Світлана Ігорівна (<http://kart.edu.ua/kafedra-in-yaz-ua/kolectuv-kafedru-in-yaz-ua/3003-fio-ua-2>). Отримала ступінь к.філол.н. за спеціальністю 10.02.04 германські мови у 2002 р. Напрямки наукової діяльності: спеціаліст в галузі мовознавства.**Ель Кассем Олена Володимирівна** (<http://kart.edu.ua/kafedra-in-yaz-ua/kolectuv-kafedru-in-yaz-ua/3009-fio-ua-7>). Напрямки наукової діяльності: проблеми технічного перекладу.

Радченко Ірина Борисівна (<http://kart.edu.ua/kafedra-in-yaz-ua/kolectuv-kafedru-in-yaz-ua/3014-fio-ua-12>). Напрямки наукової діяльності: сучасна французька мова

Очікувані результати

- Студент наприкінці курсу має розширити свій світогляд в області використання іноземної мови в діловому середовищі.
- Навчитися використовувати одержані знання у професійній діяльності та оволодіти розмовними та письмовими навичками.
- Вільно презентувати та обговорювати результати державною мовою та англійською або однією з мов країн Європейського Союзу в усній та письмовій формах.
- Вміти передавати свої знання, рішення і підґрунтя їх прийняття фахівцям і неспеціалістам в ясній і однозначній формі, представляти підсумки виконаної роботи у вигляді звітів, рефератів.
- Прослуховування курсу та виконання всіх завдань, має розвинути у студента вміння до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності.
- Навчити студента роботі в команді, шляхом реалізації групових проектів, вміння презентувати власний проект та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою.

Кодекс академічної доброчесності:

Порушення Кодексу академічної доброчесності Українського державного університету залізничного транспорту є серйозним порушенням, навіть якщо воно є ненавмисним. Кодекс доступний за посиланням: <http://kart.edu.ua/documentu-zvo-ua>. Зокрема, дотримання Кодексу академічної доброчесності УкрДУЗТ означає, що вся робота на іспитах та заліках має виконуватися індивідуально. Під час виконання самостійної роботи студенти можуть консультуватися з викладачами та з іншими студентами, але повинні самостійно розв'язувати завдання, керуючись власними знаннями, уміннями та навичками. Посилання на всі ресурси та джерела (наприклад, у звітах, самостійних роботах чи презентаціях) повинні бути чітко визначені та оформлені належним чином. У разі спільної роботи з іншими студентами над виконанням індивідуальних завдань, ви повинні зазначити ступінь їх залученості до роботи.

Інтеграція студентів із обмеженими можливостями:

Вища освіта є провідним чинником підвищення соціального статусу, досягнення духовної, матеріальної незалежності і соціалізації молоді з обмеженими функціональними можливостями й відображає стан розвитку демократичних процесів і гуманізації суспільства.

Для інтеграції студентів із обмеженими можливостями в освітній процес Українського державного університету залізничного транспорту створена система дистанційного навчання на основі сучасних педагогічних, інформаційних, телекомунікаційних технологій. Доступ до матеріалів дистанційного навчання з цього курсу можна знайти за посиланням: <http://do.kart.edu.ua/>